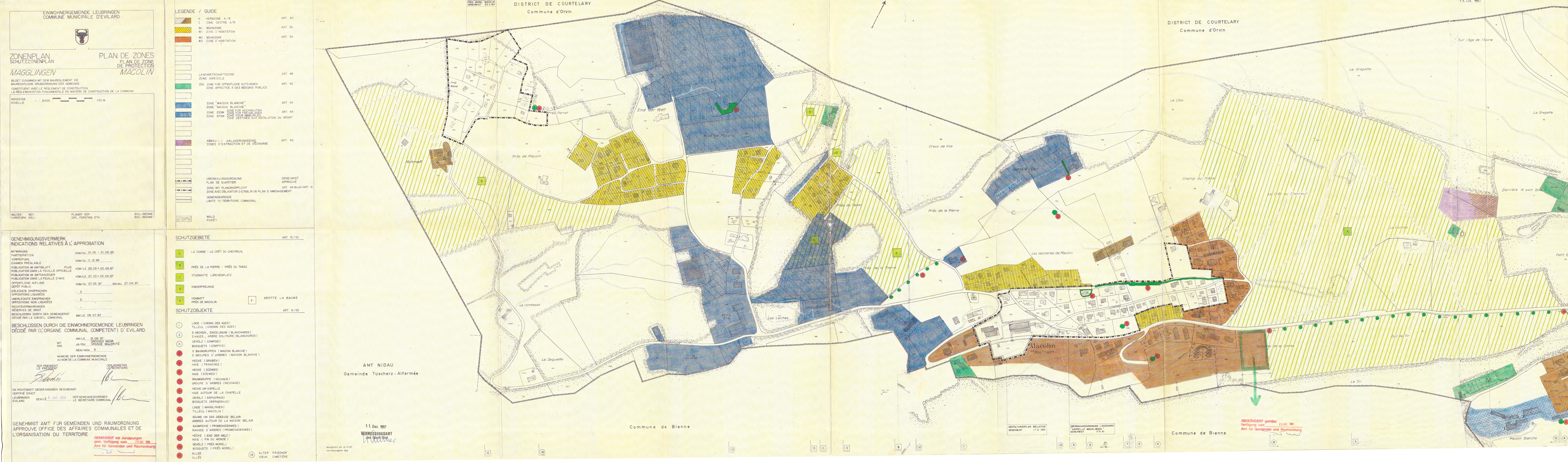




EINWOHNERGEMEINDE LEUBRINGEN / MAGGLINGEN
COMMUNE MUNICIPALE D'EVILARD / MACOLIN



ÄNDERUNG ZONENPLAN

Geringfügige Änderung gemäss Art. 122 Abs. 5 Bauverordnung

MAISON BLANCHE

PARZELLE 1417 / 1424

MASSSTAB / ECHELLE

1 : 1'200 / 1'100

PLANUNGSBUERO

WALTER REY Planer FSU BIEL

GENEHMIGUNGSVERMERKE INDICATIONS RELATIVES À L'APPROBATION

MITWIRKUNG
PARTICIPATION VOM/DU 27.04.06 - 27.05.06

VORPRÜFUNG
EXAMEN PRÉALABLE VOM/DU 29. März 2006

PUBLIKATION IM AMTSBLATT
PUBLICATION DANS LA FEUILLE OFFICIELLE VOM/DU

PUBLIKATION IM AMTSANZEIGER
PUBLICATION DASN LA FEUILLE D'AVIS VOM/DU 27.04.06

ÖFFENTLICHE AUFLAGE
DÉPÔT PUBLIC VOM/DU 27.04.06 BIS/AU 27.05.06

ERLEDIGTE EINSPRACHEN
OPPOSITIONS LIQUIDÉES : 2

UNERLEDIGTE EINSPRACHEN
OPPOSITIONS NON LIQUIDÉES : 0

RECHTSVERWAHRUNGEN
RÉSERVES DE DROIT : ---

BESCHLOSSEN DURCH DEN GEMEINDERAT
DÉCIDÉ PAR LE CONSEIL COMMUNAL AM/LE 26.09.06

BESCHLOSSEN DURCH DIE EINWOHNERGEMEINDE LEUBRINGEN / MAGGLINGEN
DÉCIDÉ PAR (L'ORGANE COMMUNAL COMPÉTENT) D'EVILARD / MACOLIN

AM/LE 04.12.06

JA/OUI 325

NEIN/NON 0

NAMENS DER EINWOHNERGEMEINDE
AU NOM DE LA COMMUNE MUNICIPALE

DER PRÄSIDENT
LE PRÉSIDENT *J. K...*

DER SEKRETÄR
LE SECRÉTAIRE *L. Z...*

DIE RICHTIGKEIT DIESER ANGABEN BESCHEINIGT
CERTIFIÉ EXACT

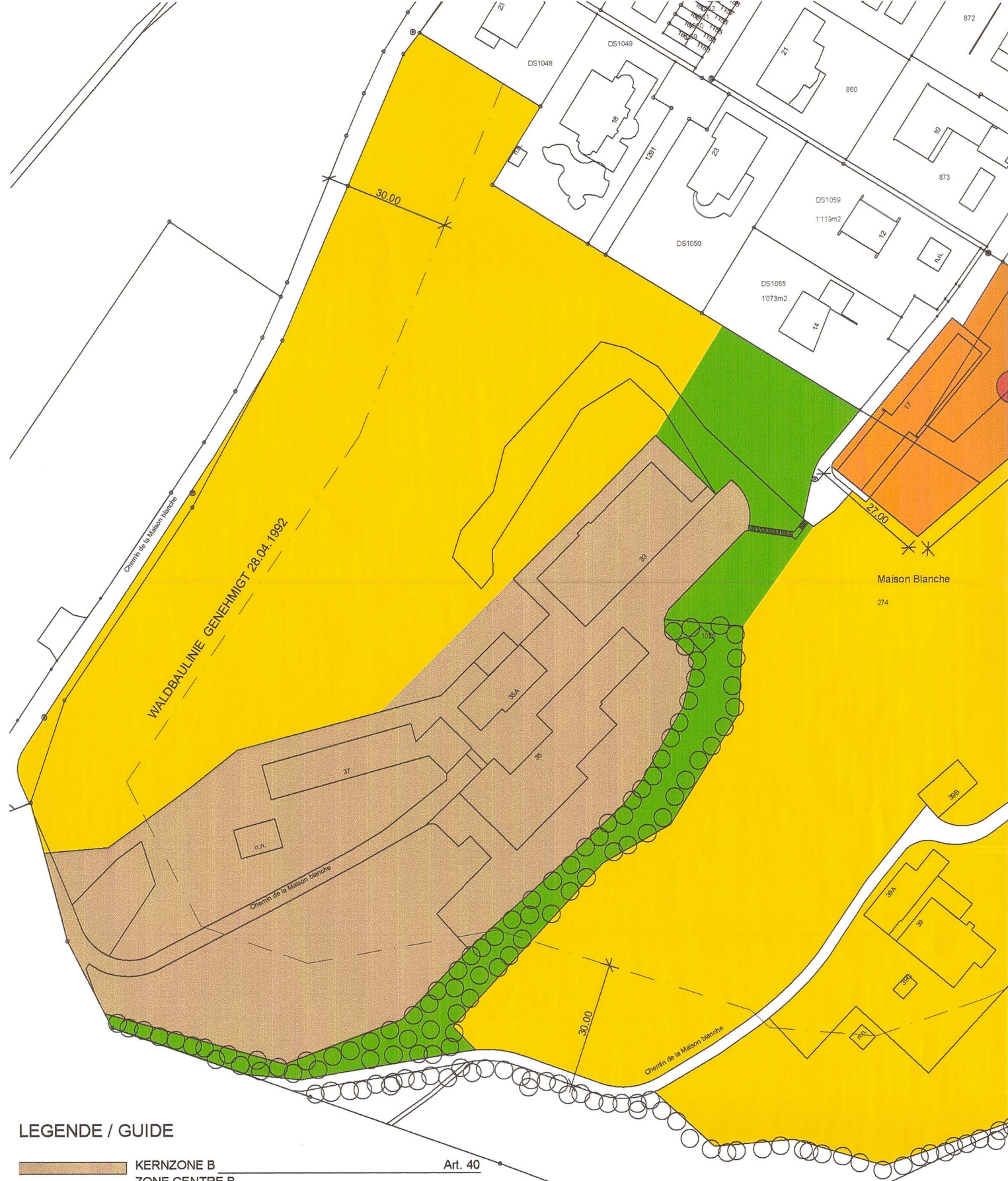
LEUBRINGEN / MAGGLINGEN
EVILARD / MACOLIN DEN/LE 22.02.07

DER GEMEINDESCHREIBER
LE SECRÉTAIRE COMMUNAL *L. Z...*

GENEHMIGT AMT FÜR GEMEINDEN UND RAUMORDNUNG (AGR)
APPROUVE OFFICE DES AFFAIERS COMMUNALES ET DE L'ORGANISATION DU TERRITOIRE

07 JUN 2007

M. Sch...



LEGENDE / GUIDE

KERNZONE B	Art. 40
ZONE CENTRE B	Art. 39
WOHNZONE W2	Art. 48
ZONE D'HABITATION	Art. 45
LANDWIRTSCHAFTSZONE	Art. 45
ZONE AGRICOLE	Art. 51/53
GRÜNZONE	
ZONE VERTE	
SCHUTZOBJEKT (BAUMGRUPPE)	
OBJETS À PROTÉGER (GROUPE D'ARBRES)	

HINWEIS

WALDBAULINIE

0 10 20 30 40 50 METER M 1:1'200

GENEHMIGUNGSVERMERKE

Geringfügige Änderung gemäss Art. 122 Abs. 5 Bauverordnung

VORPRÜFUNG
EXAMEN PRÉALABLE VOM/DU 11. September 2008

PUBLIKATION IM AMTSBLATT
PUBLICATION DANS LA FEUILLE OFFICIELLE VOM/DU

PUBLIKATION IM AMTSANZEIGER
PUBLICATION DANS LA FEUILLE D'AVIS VOM/DU 17. + 24. Juni 2009

ÖFFENTLICHE AUFLAGE
DÉPÔT PUBLIC VOM/DU 17. Juni 09 BIS/AU 17. Juli 09

EINSPRACHEVERHANDLUNGEN
DEN/LE --

ERLEDIGTE EINSPRACHEN
OPPOSITIONS LIQUIDÉES

UNERLEDIGTE EINSPRACHEN
OPPOSITIONS NON LIQUIDÉES

RECHTSVERWAHRUNGEN
RÉSERVES DE DROIT

BESCHLOSSEN DURCH DEN GEMEINDERAT
DÉCIDÉ PAR LE CONSEIL COMMUNAL DEN/LE 30. September 2008

AU NOM DE LA COMMUNE MUNICIPALE

DER PRÄSIDENT
LE PRÉSIDENT *J. K...*

DER SEKRETÄR
LE SECRÉTAIRE *L. Z...*

DIE RICHTIGKEIT DIESER ANGABEN BESCHEINIGT
CERTIFIÉ EXACT

LEUBRINGEN / MAGGLINGEN
EVILARD / MACOLIN DEN/LE 24. August 2009

DER GEMEINDESCHREIBER
LE SECRÉTAIRE COMMUNAL *L. Z...*

GENEHMIGT AMT FÜR GEMEINDEN UND RAUMORDNUNG (AGR)
APPROUVE OFFICE DES AFFAIERS COMMUNALES ET DE L'ORGANISATION DU TERRITOIRE

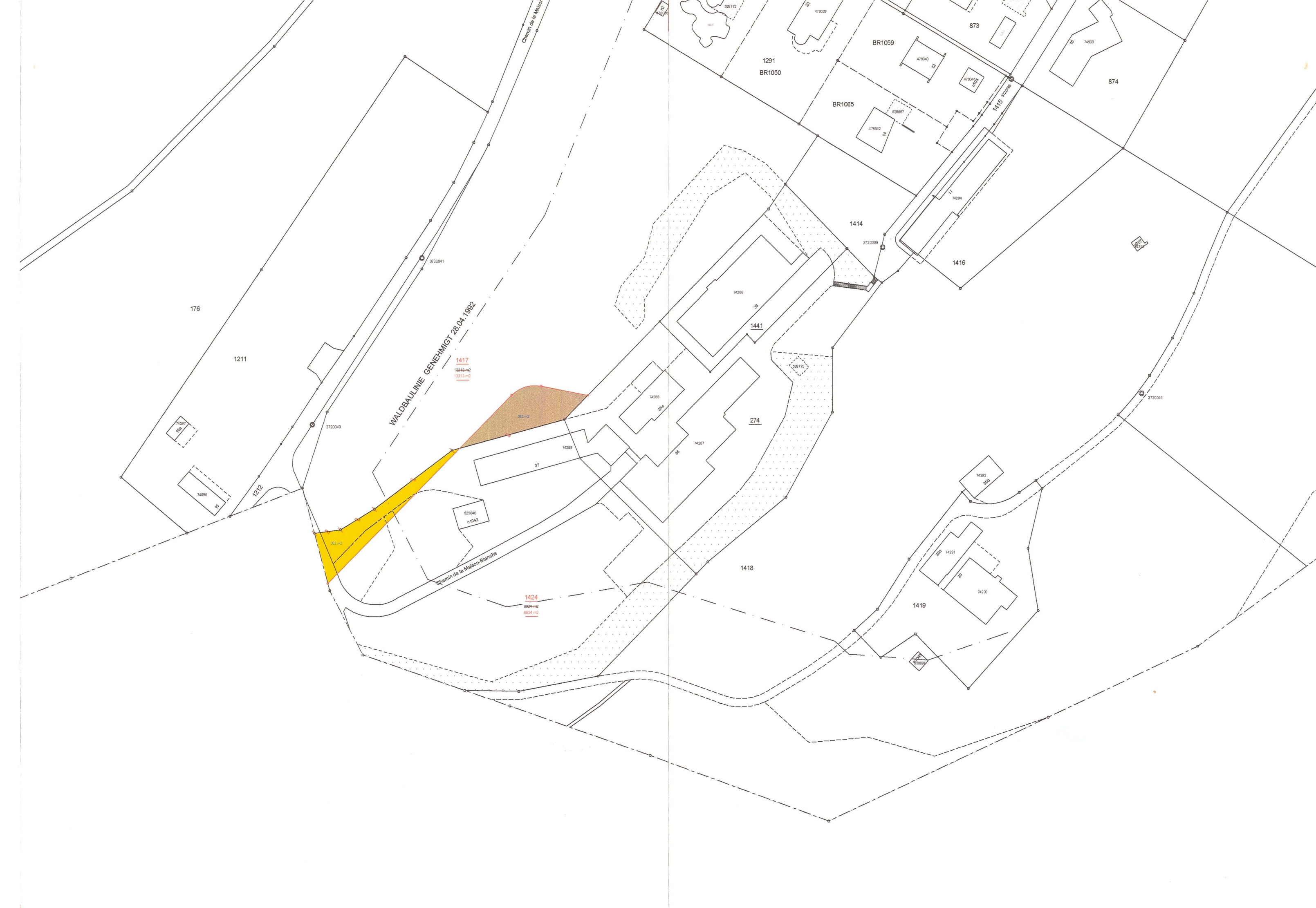
01 SEP. 2009

M. Sch...

LEGENDE ÄNDERUNGEN / GUIDE

Kernzone B Art. 40
Zone Centre B

Landwirtschaftszone Art. 48
Zone Agricole



EINWOHNERGEMEINDE LEUBRINGEN / MAGGLINGEN
COMMUNE MUNICIPALE D'EVILARD / MACOLIN

ÄNDERUNG ZONENPLAN

Geringfügige Änderung gemäss Art. 122 Abs. 5 Bauverordnung

CHEMIN DU LEVANT

"Aux Britanières"

MASSSTAB / ECHELLE

1 : 2'000

PLANUNGSBUERO

WALTER REY Planer FSU BIEL

EINWOHNERGEMEINDE LEUBRINGEN
COMMUNE MUNICIPALE D'EVILARD

ZONENPLAN
ERGÄNZUNG

LEUBRINGEN
MAGGLINGEN

BILDET ZUSAMMEN MIT DEM
BAUREGLEMENT DIE BAU-
RECHTLICHE GRUNDLAGE
DER GEMEINDE.

PLAN DE ZONE
COMPLEMENT

EVILARD
MACOLIN

CONSTITUENT AVEC LE
REGLEMENT DE
CONSTRUCTION LA
REGLEMENTATION
FONDAMENTALE EN
MATIERE DE CONSTRUCTION
DE LA COMMUNE

MASSSTAB 1 : 4000

PLANUNGSBUERO

WALTER REY Planer BSP BIEL

GENEHMIGUNGSVERMERK
INDICATIONS RELATIVES À L' APPROBATION

MITWIRKUNG
PARTICIPATION

VOM
DU

25.09.01

VORPRÜFUNG
EXAMEN PRÉALABLE

VOM
DU

15.08.01

PUBLIKATIN IM AMTSBLATT
PUBLICATION DANS LE FEUILLE OFFICIELLE

AM
LE

25.09.01

PUBLIKATION IM AMTSANZEIGER
PUBLICATION DANS LE FEUILLE D'AVIS

AM
LE

27.09.01

ÖFFENTLICHE AUFLAGE
DÉPÔT PUBLIC

VOM
DU

25.09.01

BIS
AU

25.10.01

ERLEDIGTE EINSPRACHEN
OPPOSITIONS LIQUIDÉES

UNERLEDIGTE EINSPRACHEN
OPPOSITIONS NON LIQUIDÉES

RECHTSVERWAHRUNG
RÉSERVES DE DROIT

BESCHLOSSEN DURCH DEN GEMEINDERAT
DÉCIDÉ PAR LE CONSEIL COMMUNAL

AM
LE

15.05.01

BESCHLOSSEN DURCH DIE EINWOHNERGEMEINDE LEUBRINGEN
DÉCIDÉ PAR (L'ORGANE COMMUNAL COMPÉTENT) D'EVILARD

AM
LE

25.10.01

PROZESS MEHRHEIT
GRANDE MAJORITÉ

JA
OUI

2

NEIN
NON

NAMENS DER EINWOHNERGEMEINDE
AU NOM DE LA COMMUNE MUNICIPALE

DER PRÄSIDENT
LE PRÉSIDENT

DER SEKRETÄR
LE SECRÉTAIRE

DIE RICHTIGKEIT DIESER ANGABEN BESCHEINIGT
CERTIFIÉ EXACT

DER GEMEINDESCHREIBER
LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

GENEHMIGT AMT FÜR GEMEINDEN UND RAUMORDNUNG
APPROUVE OFFICE DES AFFAIRES COMMUNALES ET DE L'ORGANISATION DU TERRITOIRE

GENEHMIGT gemäss
Verfügung vom 27.10.2009
Amt für Gemeinden und Raumordnung

GENEHMIGUNGSVERMERKE

Geringfügige Änderung gemäss Art. 122 Abs. 5 Bauverordnung

VORPRÜFUNG
EXAMEN PRÉALABLE

VOM/DU 08.09.2009

PUBLIKATION IM AMTSBLATT
PUBLICATION DANS LA FEUILLE OFFICIELLE

VOM/DU

PUBLIKATION IM AMTSANZEIGER
PUBLICATION DANS LA FEUILLE D'AVIS

VOM/DU 28.10.2009 / 04.11.2009

ÖFFENTLICHE AUFLAGE
DÉPÔT PUBLIC

VOM/DU 28.10.2009 - 27.11.2009

EINSPRACHEVERHANDLUNGEN

DEN/LE —

ERLEDIGTE EINSPRACHEN
OPPOSITIONS LIQUIDÉES

—

UNERLEDIGTE EINSPRACHEN
OPPOSITIONS NON LIQUIDÉES

—

RECHTSVERWAHRUNGEN
RÉSERVES DE DROIT

—

BESCHLOSSEN DURCH DEN GEMEINDERAT
DÉCIDÉ PAR LE CONSEIL COMMUNAL

DEN/LE 27.10.2009

AU NOM DE LA COMMUNE MUNICIPALE

DER PRÄSIDENT
LE PRÉSIDENT

DER SEKRETÄR
LE SECRÉTAIRE

DIE RICHTIGKEIT DIESER ANGABEN BESCHEINIGT
CERTIFIÉ EXACT

LEUBRINGEN / MAGGLINGEN
EVILARD / MACOLIN

DEN/LE 16.12.2009

DER GEMEINDESCHREIBER
LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

GENEHMIGT AMT FÜR GEMEINDEN UND RAUMORDNUNG (AGR)
APPROUVE OFFICE DES AFFAIRES COMMUNALES ET DE L'ORGANISATION DU TERRITOIRE

22 DEC. 2009

LEGENDE ÄNDERUNGEN / GUIDE

W1 WOHNZONE
W1 ZONE D' HABITATION

ART. 39

Commune d'Evilard
1:2000

GEMEINDE BIEL
AMT BIEL

2560 Nidau, 28 août 2009
GeoplanTeam Hutzli + Kluser

EINWOHNERGEMEINDE LEUBRINGEN / MAGGLINGEN
COMMUNE MUNICIPALE D'EVILARD / MACOLIN



ÜBERBAUUNGSORDNUNG "LINDENWEG"
PLAN DE QUARTIER

ÜBERBAUUNGSPLAN
PLAN DE QUARTIER

MASSSTAB
ECHELLE 1:1000

- FORMELLE UND MATERIELLE ÄNDERUNG
MIT GERINGFÜGIGER ZONENPLANÄNDERUNG
- ADAPTATIONS FORMELLES ET MATERIELLES
MODIFICATION DE PEU D'IMPORTANCE DU PLAN DE ZONES

WALTER REY, PLANER BSP., BIEL

GENEHMIGUNGSVERMERKE
INDICATIONS RELATIVES À L'APPROBATION

MITWIRKUNG
PARTICIPATION VOM/DU 21.08. - 21.09.03

VORPRÜFUNG
EXAMEN PRÉALABLE VOM/DU 25.01.01 / 27.08.02

PUBLIKATION IM AMTSBLATT
PUBLICATION DANS LA FEUILLE OFFICIELLE FOJB VOM/DU 27.08.03

PUBLIKATION IM AMTSANZEIGER
PUBLICATION DANS LA FEUILLE D'AVIS VOM/DU 21.08. + 28.08.03

ÖFFENTLICHE AUFLAGE
DÉPÔT PUBLIC VOM/DU 21.08.03 BIS/AU 21.09.03

ERLEDIGTE EINSPRACHEN
OPPOSITIONS LIQUIDÉES 2

UNERLEDIGTE EINSPRACHEN
OPPOSITIONS NON LIQUIDÉES -

RECHTSVERWAHRUNGEN
RÉSERVES DE DROIT -

BESCHLOSSEN DURCH DEN GEMEINDERAT
DÉCIDÉ PAR LE CONSEIL COMMUNAL AM/LE 13.05.03

BESCHLOSSEN DURCH DIE EINWOHNERGEMEINDE LEUBRINGEN / MAGGLINGEN
DÉCIDÉ PAR L'ORGANE COMMUNAL COMPÉTENT D'EVILARD / MACOLIN

AM/LE 01.12.03

JA/QUI MIT GROSSEM MEHR / À UNE TRÈS FORTE MAJORITÉ

NEIN/NON 5 GEGENSTIMMEN / 5 VOIX CONTRE

NAMENS DER EINWOHNERGEMEINDE
AU NOM DE LA COMMUNE MUNICIPALE

DER PRÄSIDENT
LE PRÉSIDENT J. Knecht

DER SEKRETÄR
LE SECRÉTAIRE J. Knecht

DIE RICHTIGKEIT DIESER ANGABEN BESCHENIGT
CERTIFIÉ EXACT

LEUBRINGEN / MAGGLINGEN
EVILARD / MACOLIN DEN/LE 07.02.2011

DER GEMEINDESCHREIBER
LE SECRÉTAIRE COMMUNAL J. Knecht

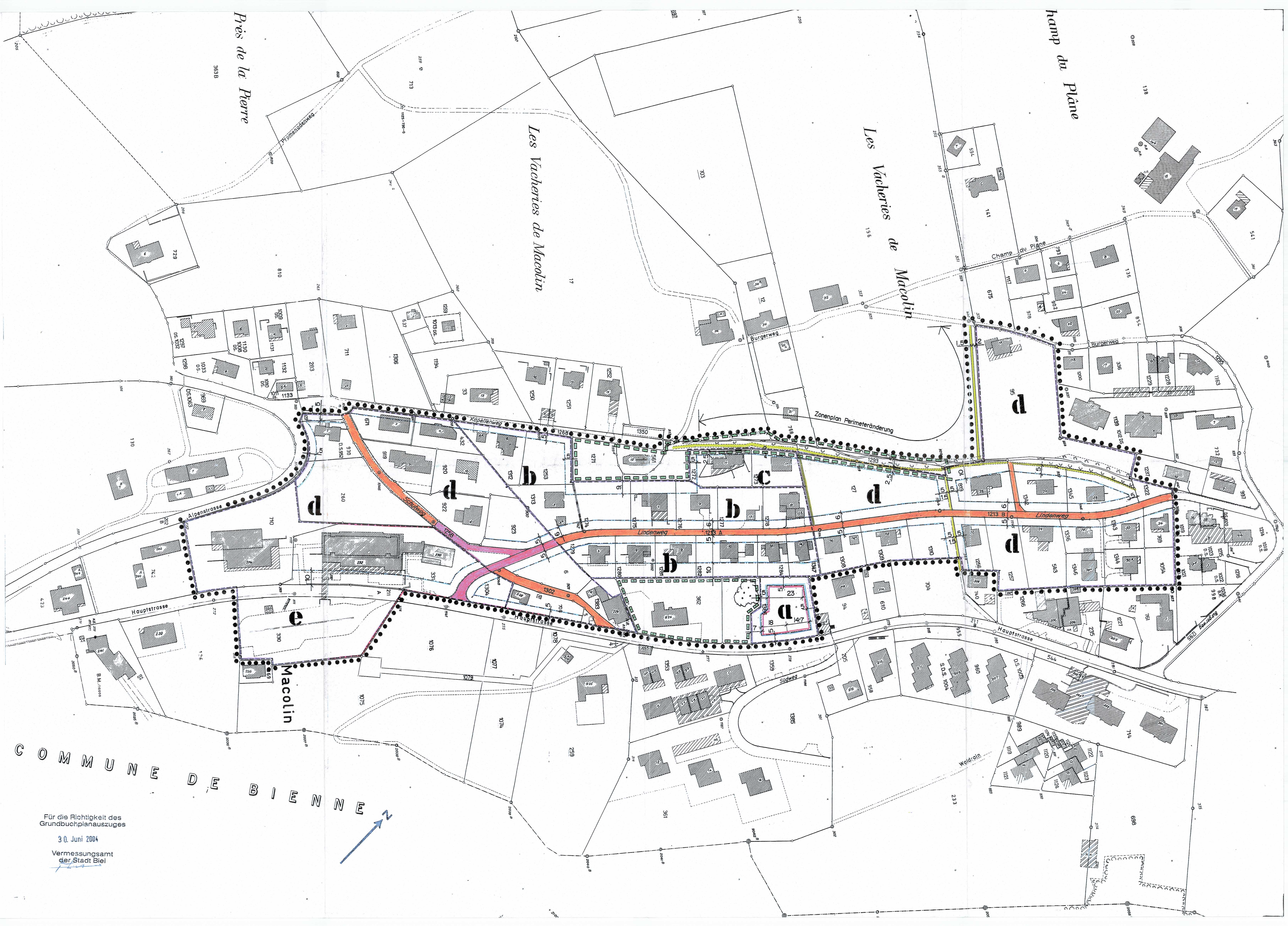
GENEHMIGT AMT FÜR GEMEINDEN UND RAUMORDNUNG (AGR)
APPROUVE OFFICE DES AFFAIRES COMMUNALES ET DE L'ORGANISATION DU TERRITOIRE

J. Wiedner

3. MRZ. 2011

LEGENDE

- WIRKUNGSBEREICH
CHAMP D'APPLICATION
- SEKTORENGRENZE
LIMITE DE SECTEUR
- SEKTOR
SECTEUR
- BAULINIE
ALIGNEMENT
- BAULINIE TERRASSENHÄUSER
ALIGNEMENT BATIMENT DISPOSER EN TERRASSE
- BASISERSCHLIESSUNGSSTRASSE
ROUTE DE L'EQUIPEMENT GÉNÉRAL
- DETAILERSCHLIESSUNGSSTRASSE
ROUTE DE L'EQUIPEMENT DE DÉTAIL
- FUSSGÄNGERVERBINDUNGEN (BASISERSCHLIESSUNG)
CHEMIN PÉDESTRE
- SCHUTZGEBIET
ZONE À PROTÉGER
- "KAPPELE"
"NEUHAUS"



EINWOHNERGEMEINDE LEUBRINGEN / MAGGLINGEN
COMMUNE MUNICIPALE D'EVILARD / MACOLIN



ZONENPLANÄNDERUNG

"END DER WELT" Parzellen 1070 / 1069 / 428 Teil

MASSSTAB / ECHELLE

1 : 4' 000

1 : 2' 500

PLANUNGSBUERO

WALTER REY Planer FSU BIEL

PLAN DE ZONES
PLAN DE ZONE
DE PROTECTION
MACOLIN

BILDET ZUSAMMEN MIT DEM BAUREGLEMENT DE
BAURECHTLICHE GRUNDORDNUNG DER GEMEINDE
CONSTITUE AVEC LE REGLEMENT DE CONSTRUCTION
LA REGLEMENTATION FONDAMENTALE EN MATIERE DE CONSTRUCTION DE LA COMMUNE

MASSSTAB : 4000 100 M

WALTER REY	PLANER BSP	DIPL / DENNIE
CHRISTOPH SELI	DIPL. FORSTING ETH	DIPL. / ZUFANG

MITTEILUNG	VOM/01.01.06 - 01.06.06
PARTICIPATION	
VORPRÜFUNG	VOM/01.12.96
EXAMEN PRELABLE	
PUBLIKATION IM AMTSBLATT	FOUB
PUBLIKATION DANS LA FEUILLE OFFICIELLE	VOM/LE 29.03.92 04.97
PUBLIKATION IM AMTSANZEIGER	
PUBLICATION DANS LA FEUILLE D'AVIS	VOM/LE 27.03.92 04.97
OFFICIELLE AU PLAGE	
DEPUT PUBLIC	BIS/AL 27.04.97
ERLEDIGTE ENSCHRANEN	
OPPOSITIONS LIQUIDES	1
UNERLEDIGTE ENSCHRANEN	
OPPOSITIONS NON LIQUIDES	2
RESERVES DE DROIT	
BEZUGSLOS DURCH DEN BEWAENDERAT	
BEZUGSLOS PAK LE MESSER COMMUNE	AM/LE 08.07.97

BESCHLOSSEN DURCH DIE EINWOHNERGEMEINDE LEUBRINGEN
DÉCIDÉ PAR (L'ORGANE COMMUNAL COMPÉTENT) D'EVILARD

AM/LE 15.09.97
GROSSES MEHR
JA/OU GRANDE MAJORITE
NEIN/NON 5

NAMENS DER EINWOHNERGEMEINDE
AU NOM DE LA COMMUNE MUNICIPALE

DER PRÄSIDENT
LE PRÉSIDENT

DER SEKRETÄR
LE SECRETAIRE

DIE RICHTIGKEIT DIESER ANGABEN BESCHIEINT
 CERTIFIE EXACT
 LEUBRINGEN DEN/LE DE
 EVILARD

DER GEMEINDESCHREIBER
LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

GENEHMIGT AMT FÜR GEMEINDEN UND RAUMORDNUNG
APPROUVE OFFICE DES AFFAIRES COMMUNALES ET DE
L'ORGANISATION DU TERRITOIRE

GEMEINGUT mit Änderungen
ganz verfügbar vom 1. JUL. 2005
Amt für Gemeindefinanz und Rechnungswesen

	K KERNZONE A
	C ZONE CENTRE A
	W1 WOHNZONE
	W1 ZONE D HABITATION
	W2 WOHNZONE
	W2 ZONE D HABITATION

LANDWIRTSCHAFTSZONE
ZONE AGRICOLE
ZON ZONE FÜR ÖFFENTLICHE NUTZUNGEN
ZONE AFFECTÉE À DES BESOINS PUBLICS

ZONE "MAISON BLANCHE"
ZONE "MAISON BLANCHE"
ZONE ESSM ZONE FÜR HOCHBAUTEN
ZONE EFPM ZONE FÜR FREIANLAGEN
ZONE EFPM ZONE POUR IMMEUBLES
ZONE EFPM ZONE DESTINÉES AUX INSTA

ABBAU - / ABLAGERUNGSZONE
ZONES D'EXTRACTION ET DE DÉCHARGE

ÜBERBAUUNGSORDNUNG PLAN DE QUARTIER ZONE MIT PLANUNGSPFlicht ZONE AVEC OBLIGATION D'ETABLIr UN PLAN D'AMENAGEMENT GEMEINDEGRENZE LIMITE DU TERRITOIRE COMMUNAL	GENEHMIGT APPROUVE ART 84 BORG/ART 41
---	---

WALD
FORÊT

ART 51 / 52

A	LA COMBE - LE CRÊT DU CHEVREUIL	
B	PRÈS DE LA PIERRE - FRÈS DU TABAC	
C	STUDENMATTE LÄRCHENPLATZ	
D	KNICKERPREUNDE	
E	HÖHMATT PRÈS DE MACOLIN	F
		GROTTE LA BAUME

451 54/55

1 LINDE (CHEMIN DES ÂGES)
TILÉUL (CHEMIN DES ÂGES)

2 HECKEN, ENZELBAUM (BLANCHARDS)
2 HAIES, AIGLE SOLITAIRE (BLANCHARDS)

3 RÊHÖLZ (COMPOIS)
BOISQUETS (COMPOIS)

2 BAUMGRUPPEN (MAISON BLANCHE)
2 GROUPES D'ARBRES (MAISON BLANCHE)

HECKE (GRABEN)
HAIE (TRANCHÉE)

HECKE (SÜDWEG)
HAIE (SÜDWEG)

BALMGRUPPE (NECHHAUS)
GROUPE D'ARBRES (NECHHAUS)

HECKE, MA HAFELLE
HAIE AUTOUR DE LA CHAPELLE

VEHÖLZ (BARNERHUS)
BOISQUETS (BARNERHUS)

LINDE (MAGGLINGEN)
TILÉUL (MACOLIN)

BÄUME UM DAS GEBÄUDE BELAUF
ARBRES AUTOUR DE LA MAISON BELAUF

BÄUMLEIN (PROMENADENWEG)
RANGÉE D'ARBRES (PROMENADENWEG)

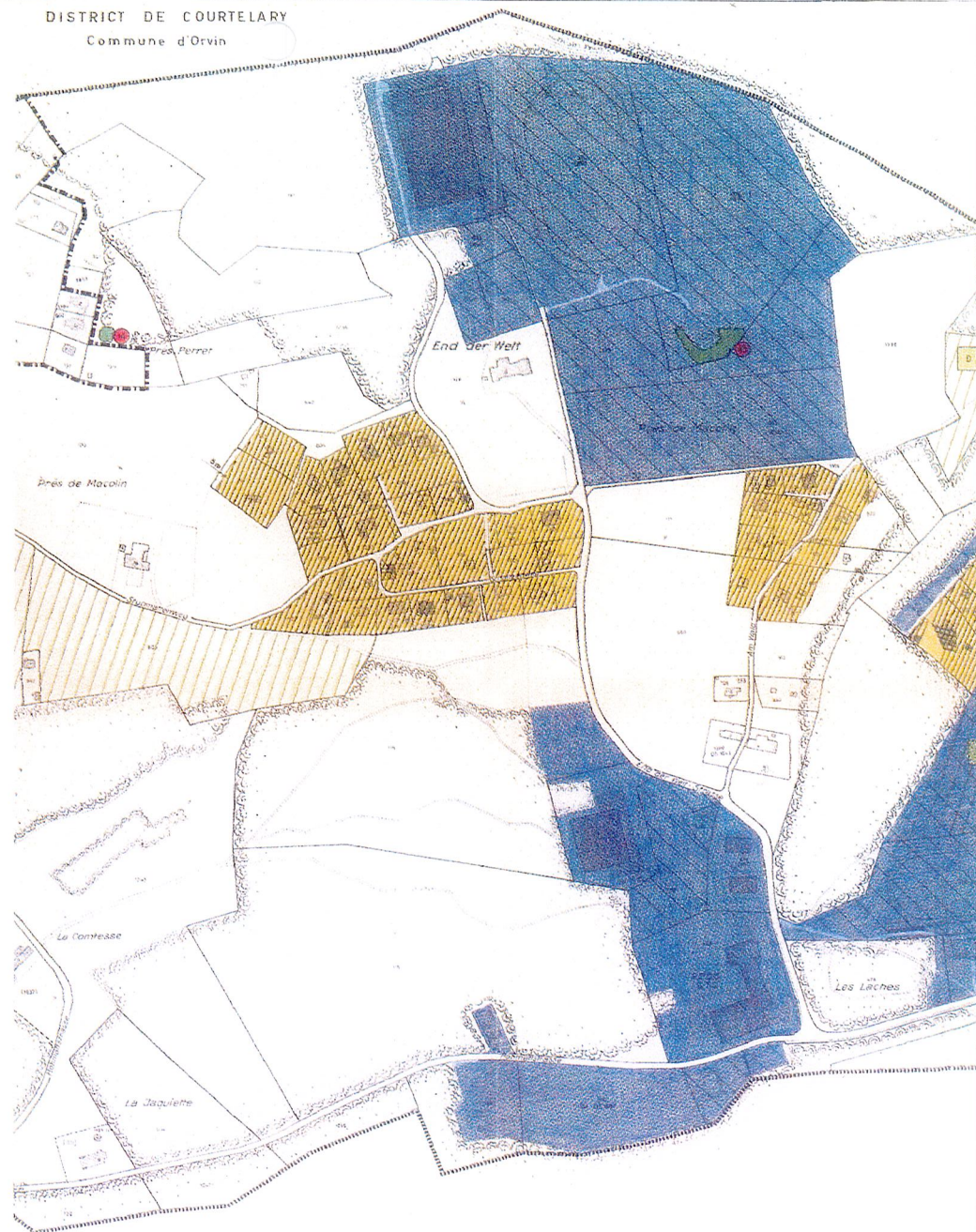
HECKE (END DES WELT)
HAIE (FIN DU MONDE)

RÊHÖLZ (PHES RÔMEL)
BOISQUETS (PHES RÔMEL)

ALICE

(18)

Commune d'Orvin



Commune de Biemme

**LEGENDE
GUIDE**

**ÄNDERUNG
MODIFICATION**

 ZONE BASPO 2 ART. 44.2 BR
ZONE OFSPO 2

ERGÄNZUNG BAUREGLEMENT / COMPLÉMENT AU RÈGLEMENT DE CONSTRUCTION

BASPO 2 Art. 44.2

¹Die Zone BASPO 2 ist für Autoabstellplätze / Velo- und Motorradabstellplätze reserviert. Bei Nichtauslastung durch das BASPO können die Abstellplätze von Besuchern der Naherholung genutzt werden.

²Die Gestaltung der Abstellplätze hat sich gut ins Landschaftsbild zu integrieren (Bäume etc.).

³Die Zone BASPO 2 soll als Buswendeplatz genutzt werden.

OFSPO 2 Art. 44.2

¹La zone OFSPO2 est réservée aux places de stationnement affectées aux automobiles, vélos et motos. Lorsque ces places ne sont pas utilisées par l'OFSPO, elles peuvent être occupées par les visiteurs de cette aire de détente de proximité.

²L'aménagement des places de stationnement est conçu pour s'intégrer dans le paysage (arbres, etc.)

³La zone OFSPO2 sera utilisée comme place de manœuvre de bus.

**GENEHMIGUNGSVERMERK.
INDICATIONS RELATIVES À L'APPROBATION**

MITWIRKUNG
PARTICIPATION

**ÄNDERUNG
MODIFICATION**

VOM/DU 13.10.2010 - 12.11.2010

VORPRÜFUNG
EXAMEN PRÉALABLE

VOM/DU 14.10.2010

PUBLIKATION IM AMTSBLATT
PUBLICATION DANS LA FEUILLE OFFICIELLE

VOM/DU 13.10.2010

PUBLIKATION IM AMTSANZEIGER
PUBLICATION DANS LA FEUILLE D'AVIS

VOM/DU 13.10.2010

ÖFFENTLICHE AUFLAGE
DÉPÔT PUBLIC

VOM/DU 13.10.2010 BIS/AU 12.11.2010

ERLEDIGTE EINSPRACHEN
OPPOSITIONS LIQUIDÉES :

: 1

UNERLEDIGTE EINSPRACHEN
OPPOSITIONS NON LIQUIDÉES :

: -

RECHTSVERWAHRUNGEN
RÉSERVES DE DROIT :

: --

BESCHLOSSEN DURCH DEN GEMEINDERAT
DÉCIDÉ PAR LE CONSEIL COMMUNAL

AM/LE 31.08.2010

BESCHLOSSEN DURCH DIE EINWOHNERGEMEINDE LEUBRINGEN / MAGGLINGEN
DÉCIDÉ PAR (L'ORGANE COMMUNAL COMPÉTENT) D'EVILARD / MACOLIN

AM/LE 06.12.2010

JA/OUI 179

NEIN/NON --

NAMENS DER EINWOHNERGEMEINDE
AU NOM DE LA COMMUNE MUNICIPALE

DER PRÄSIDENT
LE PRÉSIDENT

DER SEKRETÄR
LE SECRÉTAIRE

DIE RICHTIGKEIT DIESER ANGABEN BESCHEINIGT
CERTIFIÉ EXACT

LEUBRINGEN / MAGGLINGEN
EVILARD / MACOLIN

DEN/LE 01.03.2011

DER GEMEINDESCHREIBER
LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

GENEHMIGT AMT FÜR GEMEINDEN UND RAUMORDNUNG (AGR)
APPROUVE OFFICE DES AFFAIRES COMMUNALES ET DE L'ORGANISATION DU TERRITOIRE

26 AVR. 2011

M 1 : 2' 500

COMMUNE ORVIN



GEMEINE BIEL-BIENNE



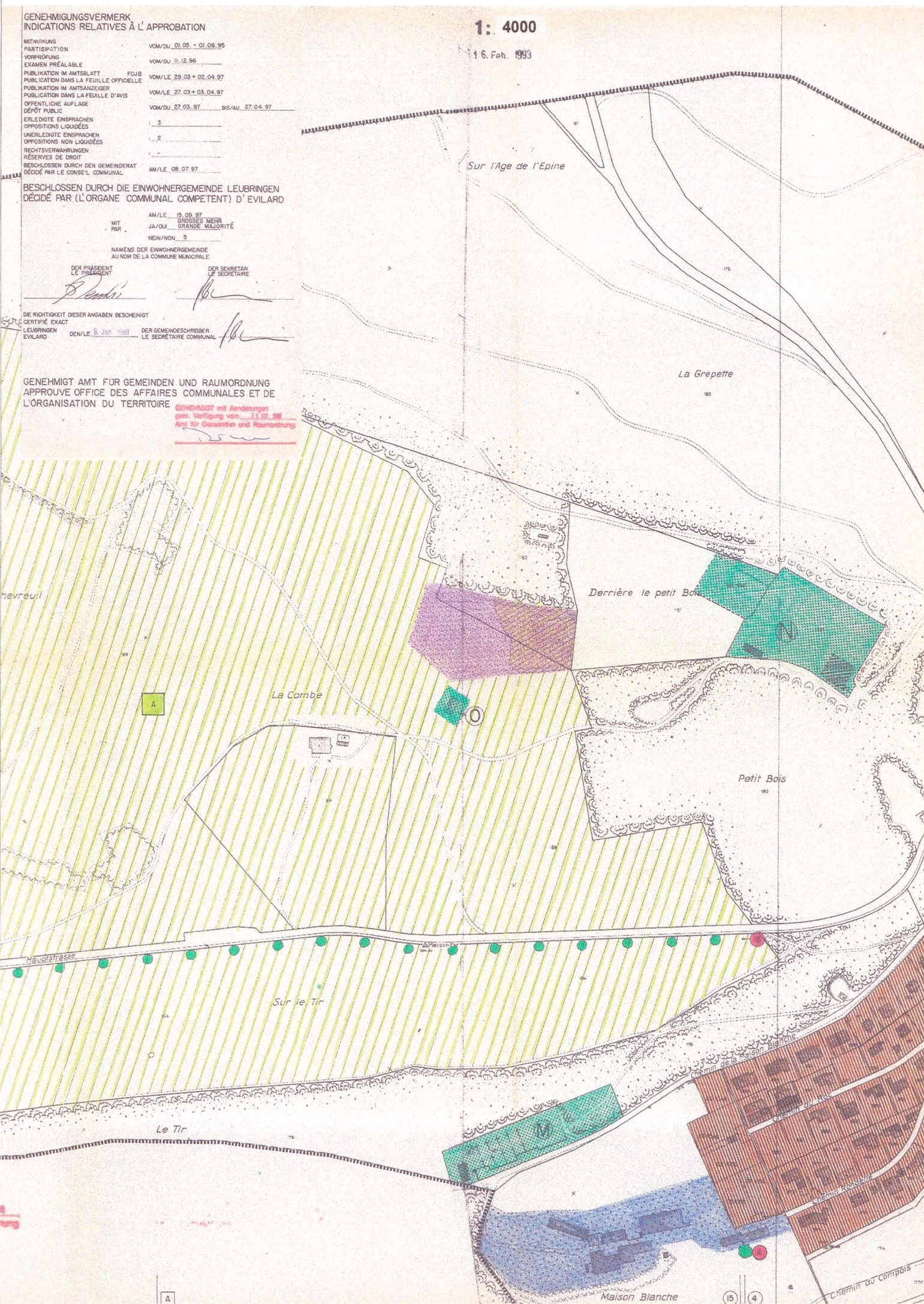
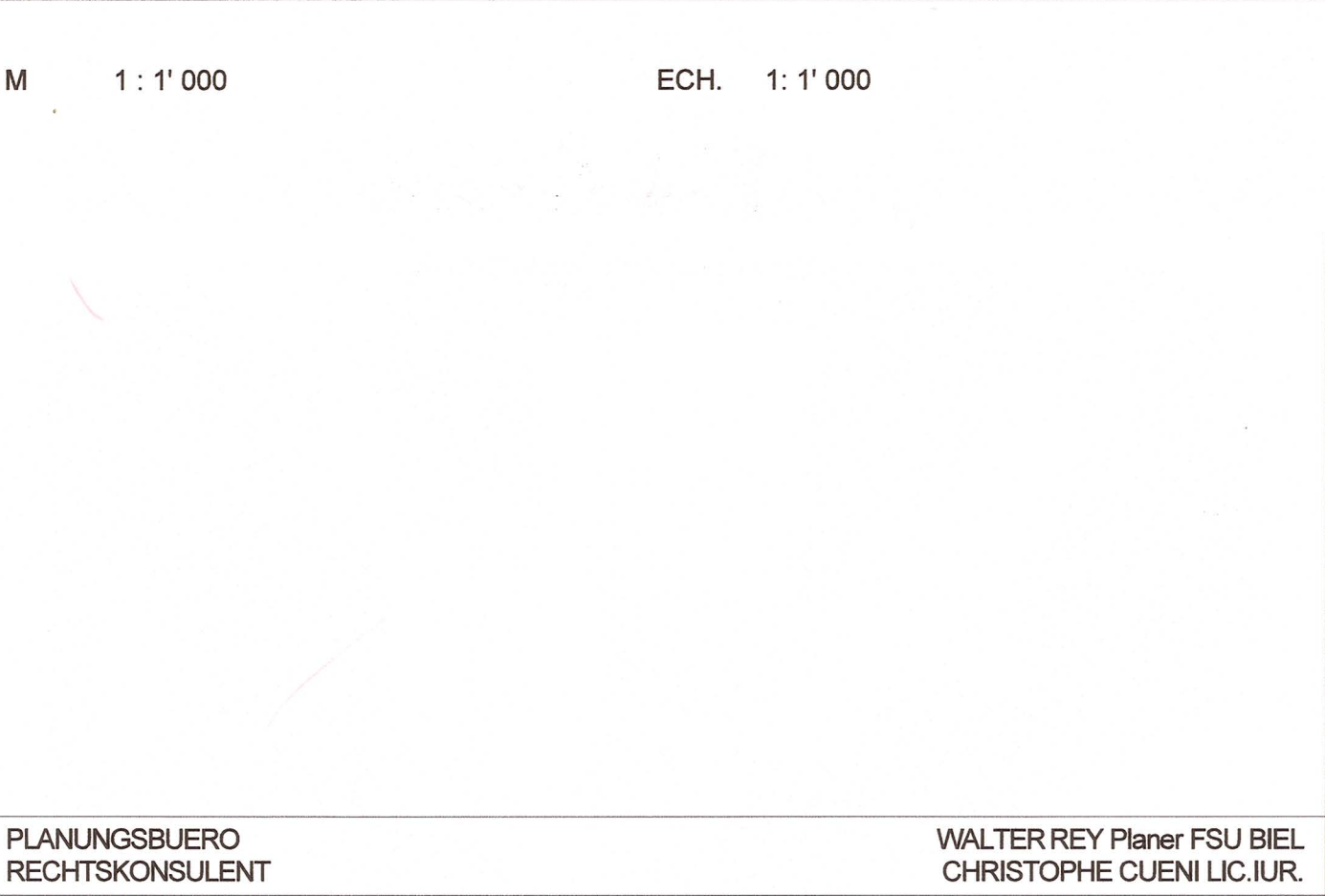
'LA COMBE' voir sanction

mit Perimeteränderung Schutzgebiet A « La Combe – Le Crêt du Chevreuil »

Zonenplanänderung / Baureglementsänderung

Modification du plan de zones de protection

Modification du Règlement de construction



Teilbaureglement

Art. 1 Geltungsbereich
Das Teilbaureglement gilt für die im Teilzonenplan "La Combe" bezeichneten Abbau- und Ablagerungszonen.

Art. 2 Nutzung
1 Die Abbauzone ist für den Abbau von geschichtetem Malmkalk bestimmt.
2 Sie ist in die Sektoren a, b, c und d unterteilt.

Art. 3 Sektor a: Steinbruch bestehend
Der Sektor a umfasst den bewilligten, offenen Steinbruch resp. das bewilligte, noch abbaubare Gesteinsvolumen von insgesamt 60'000 m³.

Art. 4 Sektor b: Steinbrucherweiterung
1 Sektor b umfasst die Erweiterung des Abbaubereiches.
2 Das Volumen an abbaubaren Malmkalken beträgt maximal 40'000 m³.
3 Die äussere Grenze des Abbaubereiches ist dauerhaft und im Gelände gut sichtbar abzustecken.

Art. 5 Sektor c: Übergangsbereich
a) Allgemein
1 Gegenüber dem äusseren Rand des Sektors b ist ein Übergangsbereich von mindestens 5 m zu wahren.
2 Im Übergangsbereich dürfen Sicherheitsabschränkungen, Pisten und dgl. angelegt werden.
3 Der Übergangsbereich ist zweckmässig zu unterhalten, insbesondere mit dem Feldgehölz angepassten Massnahmen.
b) Depots Humus
1 An den im Teilzonenplan bezeichneten Stellen können Humusdepots angelegt werden.
2 Es ist sicherzustellen, dass kein Humus in den Wald gelangt.
3 Gegenüber Wald wahren die Depots einen Abstand von mindestens 3.00 m.

Art. 7 Sektor d: Baubereich
1 Der Sektor d dient der Errichtung einer Baute für die Bedürfnisse des Steinbruchbetriebes (Büro, Aufenthalt, Lager).
2 Die Grundfläche beträgt höchstens 200 m² und die Gebäudehöhe höchstens 6 m.
3 Die unüberbauten und nicht der Erschliessung dienenden Flächen können als offene Lagerplätze genutzt werden.

Art. 8 Abbau und Wiederherstellung
1 Die offene Grubenfläche in den Sektoren a und b ist auf das betriebsnotwendige zu beschränken.
2 Die Sektoren a und b sind entsprechend dem Fortschritt des Abbaus laufend mittels Deckschichtumlagerung und Zufuhr von unverschmutztem Aushub- und Abraummaterial wieder vollständig auf das ursprüngliche Niveau aufzufüllen.
3 Sie sind zu rekultivieren
- im nördlichen Bereich als Trockenstandort, wobei auf die auf den Eintrag von Humus nicht zulässig ist;
- im südlichen Bereich als Ackerland (Fruchtfolgefläche). voir sanction

Art. 9 Landschaftsschutzgebiet A
Im Landschaftsschutzgebiet A gelten die Bestimmungen des Baureglements. voir sanction

Art. 10 Inkrafttreten
1 Der Teilzonenplan und das Teilbaureglement "La Combe" treten mit ihrer Genehmigung durch das Amt für Gemeinden und Raumordnung in Kraft.
2 Mit Inkrafttreten werden Art. 46 des am 29. September 1998 genehmigten Baureglements und Buchstabe O seines Anhangs III aufgehoben.

GENEHEMIGUNGSVERMERKE
INDICATIONS RELATIVES A L'APPROBATION

MITWIRKUNG PARTICIPATION	VOM/DU 21.03.2013 BIS/AU 22.04.2013
VORPRÜFUNG EXAMEN PRÉALABLE	VOM/DU 15.08.2013
PUBLIKATION IM AMTSBLATT PUBLICATION DANS LA FEUILLE OFFICIELLE	VOM/DU 24.10.2013
PUBLIKATION IM AMTSANZEIGER PUBLICATION DANS LA FEUILLE D'AVIS	VOM/DU 24.10.2013
ÖFFENTLICHE AUFLAGE DÉPÔT PUBLIC	VOM/DU 24.10.2013 BIS/AU 22.11.2013
ERLEDIGTE EINSPRACHEN OPPOSITIONS LIQUIDÉES	: -
UNERLEDIGTE EINSPRACHEN OPPOSITIONS NON LIQUIDÉES	: 1
RECHTSVERWAHRUNGEN RÉSERVES DE DROIT	: -
BESCHLOSSEN DURCH DEN GEMEINDERAT DÉCIDE PAR LE CONSEIL COMMUNAL	AM/LE 01.10.2013
BESCHLOSSEN DURCH DIE EINWOHNERGEMEINDE LEUBRINGEN / MAGGLINGEN DÉCIDE PAR (L'ORGANE COMMUNAL COMPÉTENT) D'EVILARD / MACOLIN	
AM/LE	02.12.2013
JA/OUI	111
NEIN/NON	44
NAMENS DER EINWOHNERGEMEINDE AU NOM DE LA COMMUNE MUNICIPALE	
DER PRÄSIDENT LE PRÉSIDENT	
DER SEKRETÄR LE SECRÉTAIRE	
DIE RICHTIGKEIT DIESER ANGABEN BESCHEINIGT CERTIFIÉ EXACT	
LEUBRINGEN / MAGGLINGEN EVILARD / MACOLIN	10. März 2014
DER GEMEINDESCHREIBER LE SECRÉTAIRE COMMUNAL	
GENEHEMIGT AMT FÜR GEMEINDEN UND RAUMORDNUNG (AGR) APPROUVE OFFICE DES AFFAIRES COMMUNALES ET DE L'ORGANISATION DU TERRITOIRE	
09 JULI 2014	
VERBINDLICHE WALDGRENZE GENEHEMIGT DURCH DAS KANTONALE AMT FÜR WALD (KAWA) LIMITE DE FORÊT OBLIGATOIRE APPROUVÉE PAR L'OFFICE DES FORÊTS (OTOR)	
22. MAI 2014	
Reto Sauter	

Commune municipale d'Evilard

Art. 1 Champ d'application
Le règlement de construction partiel s'applique à la zone d'extraction et de décharge que détermine le plan de zones partiel "La Combe".

Art. 2 Affectation
1 La zone d'extraction est destinée à l'extraction de pierre calcaire (Malm).
2 Elle est subdivisée en quatre secteurs a, b, c et d.

Art. 3 Secteur a: Carrière existante
Le secteur a comprend la carrière autorisée ouverte, respectivement le volume autorisé encore exploitable de 60'000 m³ au total.

Art. 4 Secteur b: Extension du champ d'extraction de la carrière
1 Le secteur b délimite l'extension du champ d'extraction.
2 Le volume de pierre calcaire (Malm) exploitable est de 40'000 m³ au plus.
3 La limite extérieure du champ d'extraction doit être piquetée durablement et visiblement dans le terrain.

Art. 5 Secteur c: Zone de transition
a) En général
1 Une zone de transition de 5 m au moins est à préserver par rapport à la limite extérieure du secteur b.
2 Des installations telles que barrières de sécurité et pistes peuvent être aménagées dans la zone de transition.
3 La zone de transition est entretenue de manière appropriée, en particulier avec des mesures adaptées au bosquet.
b) Dépôts d'humus
1 Des dépôts d'humus peuvent aménagés aux endroits désignés dans le plan de zones partiel.
2 Il y a lieu de veiller que de l'humus ne pénètre pas dans la forêt.
3 Par rapport à la forêt, les dépôts ménagent une distance de 3.00 m au moins.

Art. 7 Secteur d: Zone de construction
1 Le secteur d est destiné à la construction d'un bâtiment pour les besoins de la carrière (bureau, séjour, dépôt).
2 Son emprise au sol est limitée à 200 m² et sa hauteur à 6.00 m au plus.
3 Les surfaces non construites et ne servant pas d'accès peuvent être utilisées comme dépôts ouverts.

Art. 8 Exploitation et rétablissement
1 La surface ouverte de la carrière à l'intérieur des secteurs a et b est limitée à celle nécessaire pour l'exploitation.
2 Les secteurs a et b sont comblés en continu en fonction de l'avancement de l'exploitation et ce entièrement jusqu'au niveau originel par des transferts de la couche de couverture et l'apport de matériaux d'excavation et de déblais non pollué.
3 Ils doivent être réaménagés
- partie Nord comme prairie sèche, l'apport d'humus n'étant pas autorisé;
- partie Sud en surface arable (surface d'assolement). voir sanction

Art. 9 Périmètre protégé A
Les dispositions du Règlement de construction s'appliquent au périmètre protégé A. voir sanction

Art. 10 Entrée en vigueur
1 Le plan de zones et règlement de construction partiels "La Combe" entrent en vigueur avec leur approbation par l'Office des affaires communales et de l'organisation du territoire.
2 Avec leur entrée en vigueur, l'article 46 du règlement de construction, approuvé le 29 septembre 1998, et la lettre O de son annexe III sont abrogés.

Legende / Légende

- Abbau- und Ablagerungszonen
Zones d'extraction et de décharge
- Sektor a / Secteur a
- Sektor b / Secteur b
- Sektor c / Secteur c
- Sektor d / Secteur d
- Landwirtschaftszone Art. 48 BR.
Zone Agricole
- Schutzgebiete und -Objekte Art. 51 / 52 BR.
Zones et objets à protéger
- Depot Humus
Dépôt humus
- Verbindliche Waldgrenze nach Art. 10 Abs. 2 WaG
Limite de forêt faisant foi selon art. 10, al. 2 LFo

Amliche Korrektur durch Amt für Wald



EINWOHNERGEMEINSCHAFT EVILARD / MAGGLINGEN
COMMUNE MUNICIPALE D'EVILARD / MACOLIN



DORFZENTRUM
CENTRE DU VILLAGE

EVILARD

Überbauungsordnung mit Zonenplanänderung
Plan de Quartier avec Modification du Plan de zone

Überbauungsplan
M 1 : 500

Plan de Quartier
ECH. 1 : 500

0 5 10 15 20 25 M

Die Überbauungsordnung beinhaltet

- Überbauungsplan
- Überbauungsvorschriften

Le Plan de Quartier comprend

- Le Plan de Quartier
- Le Règlement de Quartier

PLANUNGSBUERO

WALTER REY Planer FSU BIEL

GENEHIGUNGSVERMERKE INDICATIONS RELATIVES A L'APPROBATION			
MITWIRKUNG PARTICIPATION	VOM/DU	19.05.2011 - 20.06.2011	
VORPRÜFUNG EXAMEN PRÉALABLE	VOM/DU	04.01.2012 + 19.03.2012	
PUBLIKATION IM AMTSSBLATT PUBLICATION DANS LA FEUILLE OFFICIELLE	VOM/DU	18.04.2012 + 25.04.2012	
PUBLIKATION IM AMTSANZEIGER PUBLICATION DANS LA FEUILLE D'AVIS	VOM/DU	18.04.2012 + 25.04.2012	
ÖFFENTLICHE AUFLAGE DÉPÔT PUBLIC	VOM/DU	18.04.2012 BIS/AU	18.05.2012
ERLEDIGTE EINSPRACHEN OPPOSITIONS LIQUIDÉES :	:	1	
UNERLEDIGTE EINSPRACHEN OPPOSITIONS NON LIQUIDÉES :	:	1	
RECHTSVERWÄHRUNGEN RESERVES DE DROIT :	:	0	
BESCHLOSSEN DURCH DEN GEMEINDERAT DÉCIDÉ PAR LE CONSEIL COMMUNAL	AM/LE	24.04.2012	
BESCHLOSSEN DURCH DIE EINWOHNERGEMEINDE LEUBRINGEN / MAGGLINGEN DÉCIDÉ PAR (L'ORGANE COMMUNAL COMPÉTENT) D'EVILARD / MACOLIN			
AM/LE	18.06.2012		
JA/OUI	MIT GROSSEM MEHR / GRANDE MAJORITÉ		
NEIN/NON	-		

NAMENS DER EINWOHNERGEMEINDE
AU NOM DE LA COMMUNE MUNICIPALE

DER PRÄSIDENT
LE PRÉSIDENT

DER SEKRETÄR
LE SECRÉTAIRE

DIE RICHTIGKEIT DIESER ANGABEN BESCHEINIGT
CERTIFIÉ EXACT

LEUBRINGEN / MAGGLINGEN
EVILARD / MACOLIN

DER GEMEINDESCHREIBER
LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

GENEHMIGT AMT FÜR GEMEINDEN UND RAUMORDNUNG (AGR)
APPROUVE OFFICE DES AFFAIRES COMMUNALES ET DE L'ORGANISATION DU TERRITOIRE

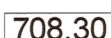
29. Juni 2016 *M. Schneider - Nuss*

A detailed map of the village of Vieux-Condé, showing the 'Chemin des Vieux' and various plots of land with different hatching patterns.

Chemin de la Roche

Chemin des Fossés

End 1. ~~10.10.18~~ 2.1

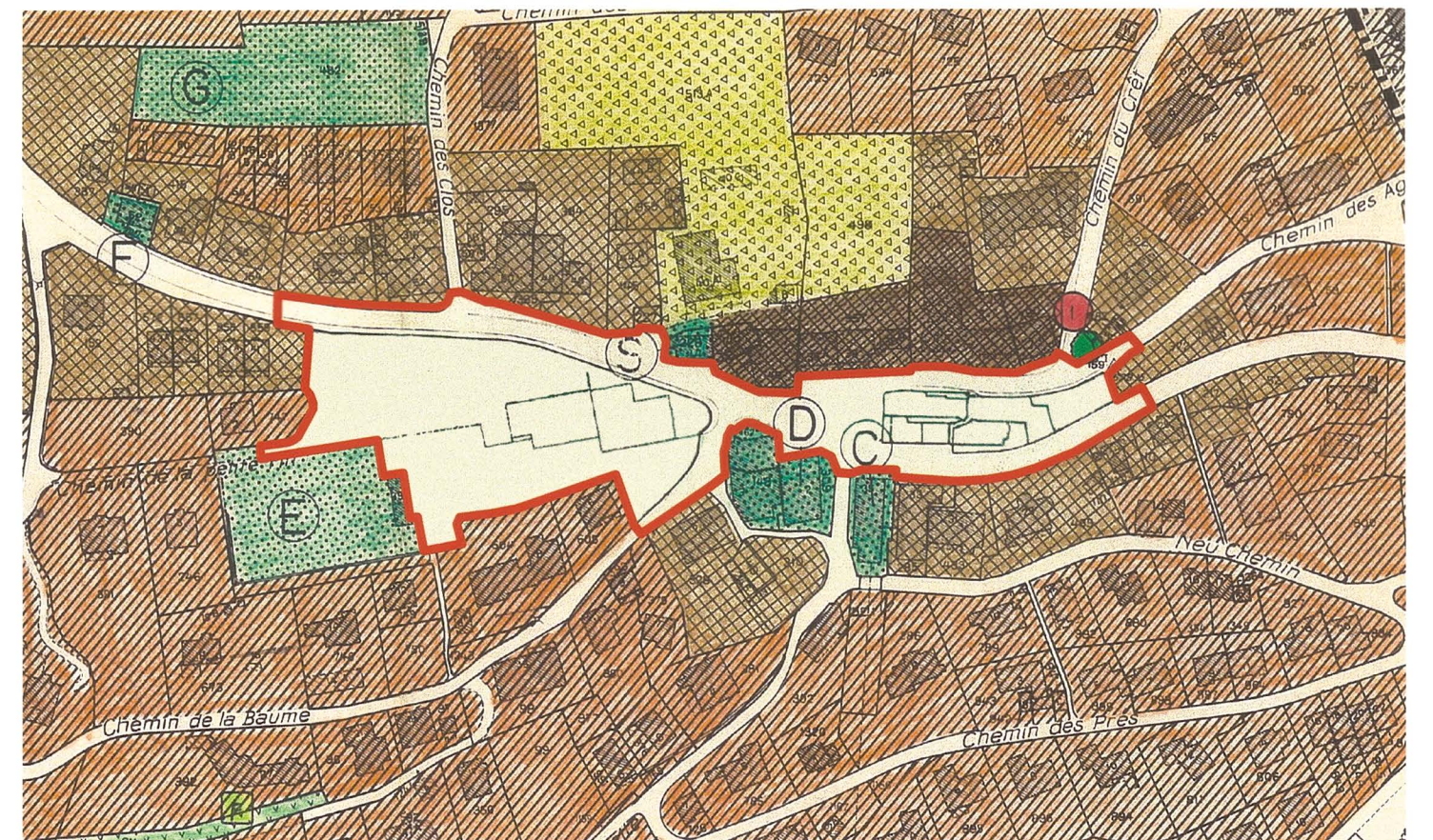
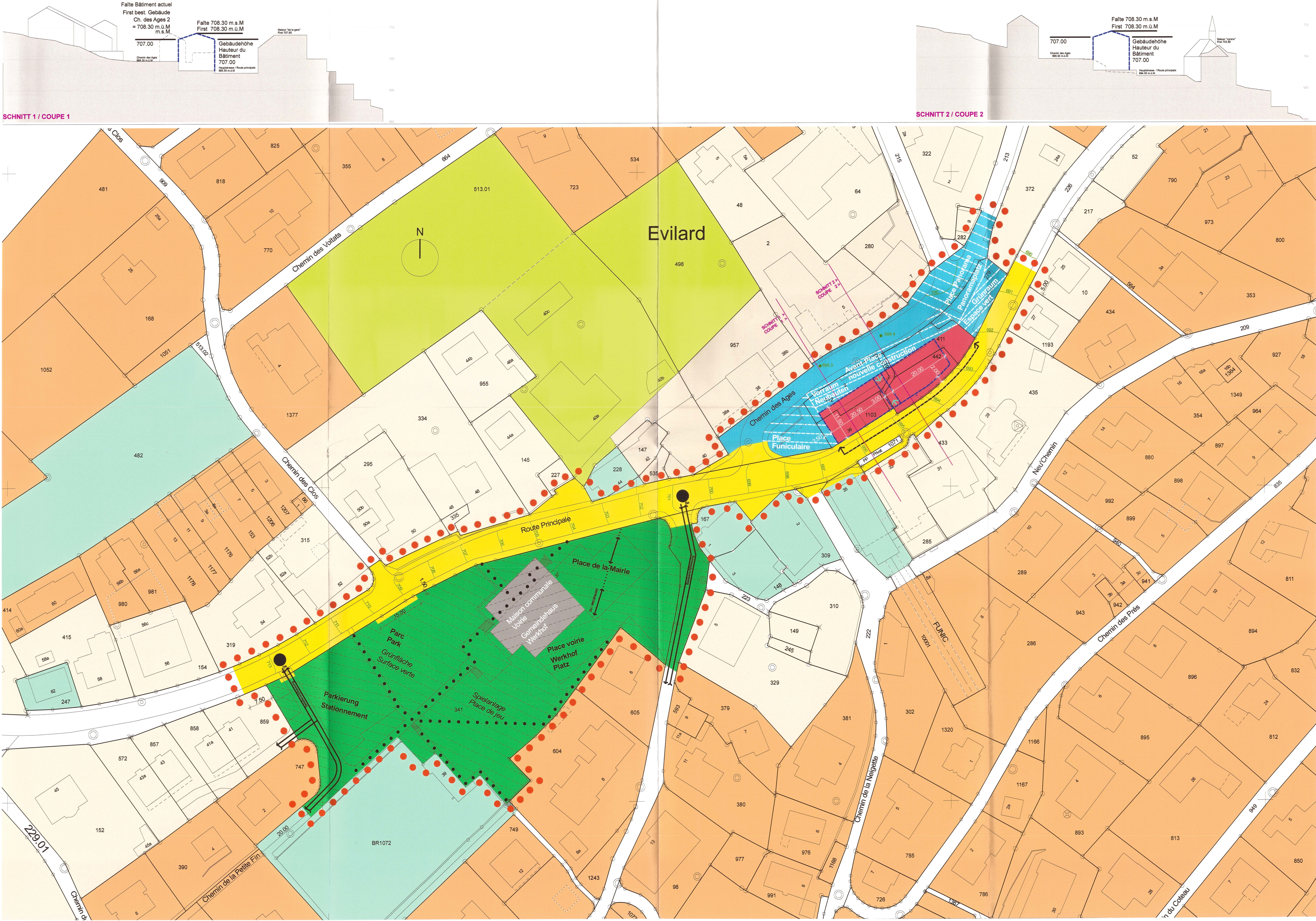
Légende Überbauungsplan / Légende Plan de Quartier			
	Wirkungsbereich Überbauungsordnung		Périmètre d'application du Plan de Quartier
	Sektor 1 / Secteur 1		Kantonstrasse / Route Cantonale Anpassung Kantonstrasse gemäss Strassenplan
	Sektor 2 / Secteur 2		Baulinie Hauptgebäude / Alignement Bâtiment principal
			Maximale Gebäudehöhe M.Ü.M. Hauteur de Bâtiment maximale
			Maximale Firsthöhe M.Ü.M. Hauteur de Faîte maximale
			Öffentlicher Durchgang / Passage public (Verschiebbar max. 5.00 M West + Ost) Déplacable max. 5.00 M Ouest + Est
			Bereich für eine Zu-/Wegfahrt Einstellhalle
	Sektor 3 / Secteur 3		Teilbereiche / Zones d'espaces
			● Chemin des Ages / ● Vorranggestaltung Neubauten Aménagement avant - Place des nouveaux Bâtiments
			● Place Funiculaire / ● Panoramaplatz, Place Panorama / ● Grünraum vor Panoramaplatz Espace vert devant Place Panorama /
	Sektor 4 / Secteur 4		Öffentliche Nutzung / Utilisation publique
			Teilbereiche / Zone d'espaces
			● Gemeindehaus / Werkhof / Werkhofplatz ● Place de la Mairie ● Park / Parc ● Parkierung / Stationnement
			Basiserschliessung
			Detaillerschliessung
			Zu-/Wegfahrten / Accès
			Fusswege / Chemin pédestre

Légende Hinweis bestehende Zonen / Légende indication des zones existantes		
	K Kernzone C Zone Centre	A / B Art. 40
	WZ Wohnzone Zone d'habitation	Art. 39
	B Baumrinnezone Zone de ferme	Art. 49
	ZÖN Zone für öffentliche Nutzungen Zone affectée à des besoins publics	Art. 42

Zonenplan **neu**

Legende

	Überbauungsordnung / Plan de Quartier
---	---------------------------------------

[illegible]

EINWOHNERGEMEINDE EVILARD / MAGGLINGEN
COMMUNE MUNICIPALE DEVILARD / MACOLIN

ZPP 1 ' CHEMIN DU COMPOIS '

Überräumungsordnung
Plan de Quartier

Mit geringfügiger Änderung von Art. 41 Baureglement genehmigt am 29.9.1998 und
des Strassen-, Baulinien- und Waldbandslinienplanes genehmigt am 28.4.1992 (Art. 122 BauV.)

Überräumungsplan
M. 1 : 500

Plan de Quartier
ECH. 1 : 500

Die Überräumungsordnung beinhaltet

Le Plan de Quartier comprend

■ Überräumungsplan

■ Le Plan de Quartier

■ Überräumungsvorschriften

■ Le Règlement de Quartier

PLANUNGSBUERO

WALTER REY Planer FSU BIEL

GENEHMIGUNGSVERMERKE
INDICATIONS RELATIVES À L'APPROBATION

VORPRÜFUNG
EXAMEN PRÉALABLE

VOM/DU 13. Mai 2013

PUBLIKATION IM AMTSBLATT
PUBLICATION DANS LA FEUILLE OFFICIELLE

VOM/DU 28.8.2013

PUBLIKATION IM AMTSANZEIGER
PUBLICATION DANS LA FEUILLE D'AVIS

VOM/DU 28.8.2013

ÖFFENTLICHE AUFLAGE
DÉPÔT PUBLIC

VOM/DU 28.8.2013 BIS/AU 27.9.2013

ERLEDIGTE EINSPRÄCHEN
OPPOSITIONS LIQUIDÉES

: —

UNERLEDIGTE EINSPRÄCHEN
OPPOSITIONS NON LIQUIDÉES

: 23

RECHTSVERWAHRUNGEN
RÉSERVES DE DROIT

: —

BESCHLOSSEN DURCH DEN GEMEINDERAT
DÉCIDE PAR LE CONSEIL COMMUNAL

AM/LE 25.11.2014

NAMENS DER EINWOHNERGEMEINDE
AU NOM DE LA COMMUNE MUNICIPALE

DER PRÄSIDENT
LE PRÉSIDENT

DER SEKRETÄR
LE SECRÉTAIRE

DIE RICHTIGKEIT DIESER ANGABEN BESCHENIGT
CERTIFIÉ EXACT

LEUBRINGEN / MAGGLINGEN
EVILARD / MACOLIN

DEN/LE 07.03.2019

DER GEMEINDESCHREIBER
LE SECRÉTAIRE COMMUNAL

GENEHMIGT AMT FÜR GEMEINDEN UND RAUMORDNUNG (AGR)
APPROUVE OFFICE DES AFFAIRES COMMUNALES ET DE L'ORGANISATION DU TERRITOIRE

02. JULI. 2021

Rechtsgültige Unterlagen

Zonenplan genehmigt 29.09.1998 / 27.03.2002

29.09.1998

27.03.2002

Baureglement genehmigt 29.09.1998

Art. 41
Die Zone in einer Zone mit Planungspflicht (ZPP) wird eine notwendige Überbauungsordnung (AO) voraus. Vorhergehende bleiben die Bestimmungen von Art. 63 ff. BauV.
Die ZPP Nr. 1 „Chemin du Compois“ ist eine Zone nach Art. 229/4 BauV. Die Randbestimmungen sind im Anhang II umschrieben.

Anhang II
Zonen mit Planungspflicht Art. 41
ZPP Nr. 1 „Chemin du Compois“
Mit der Zone der Planungspflicht (ZPP) Nr. 1 ist eine städtebauliche Entwicklung vorgesehen, die sich optimal in die Situation einpasst. Teilweise können die bisherigen Zonen (Zonenplan) aufrechterhalten. Der Bereich innerhalb der Zone muss von einer Überbauungsordnung begleitet werden. Es ist eine Baueingrenzung durchzuführen.
Die Nutzung ist dem Wohnen Art. 39 vorbehalten.
Als bauplanerische Masse gelten:
Ausweisungsbereich nach Art. 229/4 BauV (Gesamtparzellen)
Eingebauungsfläche Art. 41
Die Ausweisung der Überbauungsordnung ist Sache der Gemeinde. Die Kosten für die Ausarbeitung der Überbauungsordnung können den beteiligten Grundstückseigentümern je nach Interesse teilweise übernommen werden.

Legende Überräumungsplan Festlegungen / Légende Plan de Quartier Déterminations

●●●●● Wirkungsbereich Überräumungsordnung
Champ d'application du Plan de Quartier

SEKTOR 1 / Secteur 1

SEKTOR 2 / Secteur 2

SEKTOR 3 / Secteur 3

SEKTOR 4 / Secteur 4

Baufeld / Périmètre d'évolution

Zufahrt Einstellhalle / Accès parking souterrain

Autobestellplätze Besucher / Places de stationnements visiteurs

Wendeplatz / Place de rebroussement

Grünraum / Espace vert

Ersatzfläche Feldgehölz / Surface de compensation bosquet

Baulinie Hauptgebäude/ Alignement Bâtiment principal

Baulinie genehmigt 28.4.1992 aufzuheben

M.Ü.M. Gebäudehöhe M.Ü.M. / Hauteur du Bâtiment M.S.M.

Detailerschliessung / Equipement de détail

Öffentlicher Fussweg bestehend / Chemin piétonnier public existant

Öffentlicher Fussweg neu / Chemin piétonnier public nouveau

Legende Hinweise / Légende à titre indicatif

Höhenkote bestehendes Terrain / cote terrain naturel

Projekt Wettbewerb sud / Projet Concours sud

Lösungen / Conduits

Kanalisation / Canalisation

Trinkwasser / Eaux

Elektro / Electricité

Gas / Gas

Projektiertes Fussweg / Baulinien (genehmigt 28.04.1992)

Bestehendes Feldgehölz / Bosquet existant



ZPP 1 'CHEMIN DU COMPOIS'

Überbauungsordnung Plan de Quartier

Geringfügige Änderung Überbauungsordnung (Art. 122 Abs. 7 BauV)
Modification mineur de plan de quartier (Art. 122, alinéa 7 OC)

Überbauungsplan	Plan de Quartier
M.	ECH.
Genehmigung / Approbation 30.03.2020	
Die Überbauungsordnung beinhaltet Le Plan de Quartier comprend	
■ Überbauungsplan	■ Le Plan de Quartier
■ Überbauungsvorschriften	■ Le Règlement de Quartier
PLANUNGSBUERO	WALTER REY Planer FSU BIEL

GENEHMIGUNGSVERMERKE INDICATIONS RELATIVES À L'APPROBATION

PUBLIKATION IM AMTSANZEIGER PUBLICATION DANS LA FEUILLE D'AVIS	VOM/DU 20.11.2019
ÖFFENTLICHE AUFLAGE DÉPÔT PUBLIC	VOM/DU 20.11.2019 BIS/AU 20.12.2019
ERLEDIGTE EINSPRACHEN OPPOSITIONS LIQUIDÉES	0
UNERLEDIGTE EINSPRACHEN OPPOSITIONS NON LIQUIDÉES	0
RECHTSVERWAHRUNGEN RÉSERVES DE DROIT	0
BESCHLOSSEN DURCH DEN GEMEINDERAT DÉCIDÉ PAR LE CONSEIL COMMUNAL	AM/LE 21.01.2020
NAMENS DER EINWOHNERGEMEINDE AU NOM DE LA COMMUNE MUNICIPALE	
DIE PRÄSIDENTIN LA PRÉSIDENTE	
DER SEKRETÄR LE SECRÉTAIRE	
BEKANNTMACHUNG NACH ART. 122 ABS. 8 BAUV DATE DE LA PUBLICATION SELON L'ARTICLE 122, ALINEA 8 OC:	AM/LE 29.01.2020

DIE RICHTIGKEIT DIESER ANGABEN BESCHEINIGT CERTIFIÉ EXACT	
LEUBRINGEN / MAGGLINGEN EVILARD / MACOLIN	DEN/LE 11.08.2020
DER GEMEINDESCHREIBER LE SECRÉTAIRE COMMUNAL	

GENEHMIGT AMT FÜR GEMEINDEN UND RAUMORDNUNG (AGR)
APPROUVE OFFICE DES AFFAIRES COMMUNALES ET DE L'ORGANISATION DU TERRITOIRE

02. Juli 2021



Bestehend / en vigueur

Legende Überbauungsplan Festlegungen / Légende Plan de Quartier Déterminations

- | | | |
|--------|--|--|
| ●●●● | Wirkungsbereich Überbauungsordnung
Champ d' application du Plan de Quartier | ● Baufeld / Périmètre d' évolution |
| ■ | Sektor 1/ Secteur 1 | ● Zufahrt Einstellhalle / Accès parking souterrain |
| ■ | Sektor 2/ Secteur 2 | ● Autoabstellplätze Besucher /
Places de stationnements visiteurs |
| | | ● Wendeplatz / Place de rebroussement |
| ■ | Sektor 3/ Secteur 3 | ● Grünraum / Espace vert |
| ■ | Sektor 4/ Secteur 4 | ● Ersatzfläche Feldgehölz /
Surface de compensation bosquet |
| ■ | Baulinie Hauptgebäude/ Alignement Bâtiment principal | |
| ■ | Baulinie genehmigt 28.4.1992 aufzuheben | |
| M.Ü.M. | Gebäudehöhe M.Ü.M. / Hauteur du Bâtiment M.S.M. | |
| ■ | Detailerschliessung / Equipement de detail | |
| ■ | Öffentlicher Fussweg bestehend / Chemin piétonier public existant | |
| ●●●● | Öffentlicher Fussweg neu / Chemin piétonier public nouveau | |

Legende Hinweise / Légende à titre indicatif

- | | |
|---|--|
| ■ | Höhenkote bestehendes Terrain / cote terrain naturel |
| ■ | Projekt Wettbewerb sud / Projet Concours sud |
| ■ | Leitungen / Conduits |
| ● | Kanalisation / Canalisation |
| ● | Trinkwasser / Eaux |
| ● | Elektro / Electricité |
| ● | Gas / Gas |
| ■ | Projektiert Fussweg / Baulinien (genehmigt 28.04.1992) |
| ■ | Bestehendes Feldgehölz / Bosquet existant |

Neu / nouveau

Legende Überbauungsplan Festlegungen / Légende Plan de Quartier Déterminations

- | | | |
|--------|---|--|
| ●●●● | Wirkungsbereich Überbauungsordnung
Champ d' application du Plan de Quartier | ● Baubereich / Périmètre d' évolution |
| ■ | Sektor 1/ Secteur 1 | ● Zufahrt Einstellhalle / Accès parking souterrain |
| ■ | Sektor 2/ Secteur 2 | ● Autoabstellplätze Besucher /
Places de stationnements visiteurs |
| | | ● Wendeplatz / Place de rebroussement |
| ■ | Sektor 3/ Secteur 3 | ● Grünraum / Espace vert |
| ■ | Sektor 4/ Secteur 4 | ● Ersatzfläche Feldgehölz /
Surface de compensation bosquet |
| ■ | Sektor 5/ Secteur 5 | ● Landwirtschaftliche Fläche / Surface agricole |
| ■ | Baulinie Hauptgebäude/ Alignement Bâtiment principal | |
| ■ | Baulinie genehmigt 28.4.1992 aufzuheben | |
| M.Ü.M. | Gebäudehöhe M.Ü.M. / Hauteur du Bâtiment M.S.M. | |
| ■ | Detailerschliessung / Equipement de detail | |
| ■ | Öffentlicher Fussweg bestehend / Chemin piétonier public existant | |
| ■ | Grössere Spielfläche (Art. 46 BauV) / Surfaces de jeu suffisamment grandes (Art. 46 OC) | |

Legende Hinweise / Légende à titre indicatif

- | | |
|---|--|
| ■ | Höhenkote bestehendes Terrain / cote terrain naturel |
| ■ | Projekt Wettbewerb sud / Projet Concours sud |
| ■ | Leitungen / Conduits |
| ● | Kanalisation / Canalisation |
| ● | Trinkwasser / Eaux |
| ● | Elektro / Electricité |
| ● | Gas / Gas |
| ■ | Projektiert Fussweg / Baulinien (genehmigt 28.04.1992) |
| ■ | Bestehendes Feldgehölz / Bosquet existant |

